

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2010

Utgiven i Helsingfors den 18 juni 2010

Nr 538—546

INNEHÅLL

Nr		Sidan
538	Lag om ändring av lagen om stöd för byggande av bredband i glesbygdsområden	1901
539	Lag om ändring av lagen om stöd för utveckling av landsbygden	1904
540	Lag om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna av den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter	1905
541	Lag om ändring av 92 a § i vägtrafiklagen	1906
542	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av ändringarna i den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna	1907
543	Statsrådets förordning om justering av maximibeloppet av den gottgörelse som anges i lagen om samarbete inom företag	1908
544	Arbets- och näringsministeriets förordning om de arbets- och näringsbyråer som är behöriga för uppgifter som föreskrivs med stöd av utlänningslagen	1909
545	Arbets- och näringsministeriets förordning om de allmänna villkoren för anskaffning av arbetskraftspolitisk vuxenutbildning och förfarandet vid antagning av studerande	1910
546	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fiske i Torne älvs fiskeområde	1916

Nr 538

Lag

om ändring av lagen om stöd för byggande av bredband i glesbygdsområden

Given i Helsingfors den 11 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 22 december 2009 om stöd för byggande av bredband i glesbygdsområden (1186/2009) 6 §, 7 § 1 mom., 11 § 2 mom., 16 § 4 mom. och 18 § 1 mom. samt
fogas till lagen en ny 6 a § och till 13 § ett nytt 3 mom. som följer:

6 §

Offentligt ansökningsförfarande för statligt stöd

Efter det att statsrådet har fattat beslut om fördelningen av stödet enligt landskap och Kommunikationsverket har gjort en marknadsanalys av projektet i det regionala projektprogrammet ska landskapsförbundet kunna göra att det statliga stödet för projektet kan sökas. Ansökningsförfarandet ska vara öppet för alla, objektivt och icke-diskriminerande.

Tiden för ansökning av stödet ska vara skäligen i förhållande till projektets omfattning, dock minst fyra veckor.

Ansökan om stöd ska vara skriftlig och riktas till landskapsförbundet. Ansökan ska innehålla åtminstone följande uppgifter och utredningar:

- 1) byggnadsplanen för kommunikationsnätet,
- 2) maximibeloppet för det statliga stöd som söks,
- 3) antalet abonnemang som kommer att tillhandahållas och priset och övriga villkor

RP 21/2010
KoUB 3/2010
RSv 65/2010

på vilka kommunikationstjänster enligt planerna ska tillhandahållas användarna på den ort där användarna bor eller finns stadigvarande,

4) tidsplanen för projektet,

5) sambyggnad i anslutning till installationen av andra ledningar och konstruktioner som tjänar samhället.

6 a §

Jämförelsegrunder för ansökningsförfarandet

Landskapsförbundets uppgift är att bland dem som ansökt om stöd välja den sökande som totalekonomiskt sett genomför projektet mest fördelaktigt enligt de jämförelsegrunder som nämns i meddelandet om att stöd kan sökas. Vid valet av stödtagaren ska åtminstone det ansökta statliga stödbeloppet användas som jämförelsegrund. Dessutom kan följande jämförelsegrunder användas:

1) de avgifter som tas ut hos användarna,

2) den tid som teleföretaget förbinder sig att tillhandahålla användarna tjänster,

3) andra motsvarande jämförelsegrunder som gäller tekniska, ekonomiska, kvalitativa eller funktionella egenskaper.

Bestämmelser om jämförelsegrundernas inbördes viktning kan utfärdas genom förordning av statsrådet. Jämförelsegrunderna och deras inbördes viktning ska ingå i meddelandet om att stöd kan sökas.

Ett landskapsförbund kan samarbeta med ett annat landskapsförbund när det sköter uppgifter enligt denna paragraf och 6 §.

Uppgifterna enligt denna paragraf och 6 § sköts i landskapet Åland av Statens ämbetsverk på Åland.

7 §

Stödansökan till Kommunikationsverket

Den som blivit vald i ansökningsförfarandet enligt 6 och 6 a § ska skriftligen ansöka om stöd hos Kommunikationsverket. Utöver de uppgifter och utredningar som avses i 6 § 2 mom. ska ansökan innehålla åtminstone följande uppgifter:

1) de nättjänster som kommer att tillhandahållas och priset och övriga villkor på vilka kommunikationstjänster tillhandahålls,

2) projektets stödberättigande kostnader och de betalningsandelar som avses i 8 § 1 mom.,

3) tekniska egenskaper i det kommunikationsnät som kommer att byggas och det tekniska genomförandet av kommunikationstjänsten,

4) sammankopplingen av kommunikationsnätet och kommunikationstjänsten med andra teleföretag.

11 §

Stödberättigande kostnader

Stödberättigande kostnader är inte

1) kostnader för underhåll av kommunikationsnätet,

2) kostnader som hänför sig till den del av en abonnentförbindelse som finns på högst två kilometers avstånd från den ort där användaren bor eller finns stadigvarande,

3) kostnader i områden som sträcker sig två kilometer från en sådan anslutningspunkt där det kan tillhandahållas avancerade kommunikationstjänster.

13 §

Särskilda villkor för betalning av stöd

Det statliga stöd som avses i denna lag kan inte betalas ut om Europeiska kommissionen har fattat beslut om återkrävande av stöd som avses i artikel 107.1 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt och sökanden med stöd av detta har meddelats ett beslut om verkställighet av återkrav enligt 1 § i lagen om tillämpning av vissa av Europeiska gemenskapernas bestämmelser om statligt stöd (300/2001) och sökanden inte har iakttagit beslutet. Kommunikationsverket kan begära en försäkran av stödtagaren att det inte före-

ligger i detta moment avsett hinder för utbetalning av stödet.

16 §

Återbetalning av avkastning i vissa fall

Avkastning kan återkrävas för fem år från det att den sista posten av stödet betalats ut. På den avkastning som återkrävs ska ränta betalas räknat från det i 1 mom. avsedda beslutet av Kommunikationsverket och dröjsmålsränta från den förfallodag som satts ut i beslutet. Bestämmelser om ränta och dröjsmålsränta finns i 24 och 25 § i statsunderstödslagen.

18 §

Verkställigheten av beslut samt besvärshöjning

Det beslut av landskapsförbundet som av-

Helsingfors den 11 juni 2010

ses i 6 a § ska iakttas trots att besvär anförs hos förvaltningsdomstolen tills besvären avgjorts, om inte förvaltningsdomstolen bestämmer något annat.

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2010.

Lagens 16 § 4 mom. sådant det lydde vid denna lags ikraftträdande tillämpas på de bredbandsprojekt för vilka en upphandlingsannons har publicerats före den 1 januari 2010.

På projekt som avses i 2 mom. tillämpas inte 6 och 6 a §.

År 2010 kan landskapsförbundet förklara det statliga stödet för projekt i landskapets regionala projektprogram ledigt att sökas innan Kommunikationsverket har gjort en marknadsanalys av projektet.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Republikens President

TARJA HALONEN

Trafikminister *Anu Vehviläinen*

Nr 539

L a g**om ändring av lagen om stöd för utveckling av landsbygden**

Given i Helsingfors den 11 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i lagen av den 29 december 2006 om stöd för utveckling av landsbygden
(1443/2006) 21 § 1 mom., sådant det lyder i lag 1187/2009, samt
fogas till lagen en ny 55 a § som följer:

21 §

Villkor och begränsningar när det gäller att bevilja projektstöd

Ett villkor för projektstöd är att den åtgärd som stöds anknyter till sökandens uppgifter eller verksamhetsidé på ett väsentligt sätt och att sökanden har tillräckliga ekonomiska och administrativa förutsättningar att genomföra projektet. Om stöd söks för en åtgärd som avses i artikel 16a.1 punkt g i rådets förordning (EG) nr 1698/2005 om stöd för landsbygdsutveckling från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU), tillämpas vid beviljande av stöd också 4, 6, 6 a, 9 och 11 § i lagen om stöd för byggande av bredband i glesbygdsområden (1186/2009).

55 a §

Beviljande av projektstöd i vissa fall

Om en upphandlingsannons om ett bredbandsprojekt har publicerats före den 1 januari 2010, kan vid behandlingen av stöd för byggande av bredband, med sökandens samtycke, i stället för lagen om stöd för byggande av bredband i glesbygdsområden och statsunderstödslagen, tillämpas bestämmelserna i denna lag om beviljande av stöd för en åtgärd som avses i artikel 16a.1 punkt g i rådets förordning (EG) nr 1698/2005 om stöd för landsbygdsutveckling från Europeiska jordbruksfonden för landsbygdsutveckling (EJFLU). Sökandens samtycke anses föreligga när en i denna lag avsedd ansökan lämnas in till närings-, trafik- och miljöcentralen.

Denna lag träder i kraft den 1 juli 2010.

Helsingfors den 11 juni 2010

Republikens President**TARJA HALONEN**Trafikminister *Anu Vehviläinen*

Nr 540

L a g

om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna av den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter

Given i Helsingfors den 11 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

De bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i femte ändringen gjord i Genève den 27—29 oktober 2004 och sjätte ändringen gjord i Genève den 29 och 30 oktober 2008 i den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (FördrS 66/1999) gäller som lag sådana Finland har förbundit sig till dem.

2 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag kan utfärdas genom förordning av statsrådet.

3 §

Denna lag träder i kraft vid en tidpunkt som bestäms genom förordning av republikens president.

Helsingfors den 11 juni 2010

Republikens President**TARJA HALONEN**Trafikminister *Anu Vehviläinen*

Nr 541

L a g

om ändring av 92 a § i vägtrafiklagen

Given i Helsingfors den 11 juni 2010

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i vägtrafiklagen (267/1981) 92 a § 3 punkten, sådan den lyder i lag 401/2005, som följer:

92 a §

Definitioner

I detta kapitel avses med

landen för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (FördrS 66/1999), sådan den lyder ändrad den 27—29 oktober 2004 samt den 29 och 30 oktober 2008 (FördrS 64/2010),

3) AETR-överenskommelsen den europeiska överenskommelsen om arbetsförhåll-

Denna lag träder i kraft den 20 juni 2010.

Helsingfors den 11 juni 2010

Republikens President

TARJA HALONEN

Trafikminister *Anu Vehviläinen*

Nr 542

Republikens presidents förordning**om sättande i kraft av ändringarna i den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter och om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna**

Given i Helsingfors den 11 juni 2010

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat efter föredragning av trafikministern, föreskrivs:

1 §

Den femte ändringen gjord i Genève den 27–29 oktober 2004 och den sjätte ändringen gjord i Genève den 29–30 oktober 2008 i den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (FördrS 66/1999), vilka riksdagen godkänt den 26 maj 2010 och vilka republikens president godkänt den 11 juni 2010, träder i kraft den 20 juni 2010.

melser som hör till området för lagstiftningen i ändringarna av den europeiska överenskommelsen om arbetsförhållanden för fordonsbesättningar vid internationella vägtransporter (540/2010) träder i kraft den 20 juni 2010.

3 §

De ändringar i överenskommelsen som inte hör till området för lagstiftningen gäller som förordning.

2 §

Lagen om sättande i kraft av de bestäm-

4 §

Denna förordning träder i kraft den 20 juni 2010.

Helsingfors den 11 juni 2010

Republikens President**TARJA HALONEN**

Trafikminister *Anu Vehviläinen*

Nr 543

Statsrådets förordning

om justering av maximibeloppet av den gottgörelse som anges i lagen om samarbete inom företag

Given i Helsingfors den 10 juni 2010

I enlighet med statsrådets beslut, fattat efter föredragning från arbets- och näringsministeriet, föreskrivs med stöd av 63 § i lagen om samarbete inom företag (334/2007):

1 §
Maximibeloppet av den gottgörelse som anges i 62 § 1 mom. i lagen om samarbete inom företag (334/2007) är 31 570 euro vilket motsvarar förändringen i penningvärdet.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2010.

Helsingfors den 10 juni 2010

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

Regeringssekreterare Jan Hjelt

Nr 544

Arbets- och näringsministeriets förordning**om de arbets- och näringsbyråer som är behöriga för uppgifter som föreskrivs med stöd av utlänningslagen**

Given i Helsingfors den 10 juni 2010

I enlighet med arbets- och näringsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 85 § 3 mom. i utlänningslagen av den 30 april 2004 (301/2004), sådan den lyder i lag 973/2007, som följer:

1 §

Behöriga arbets- och näringsbyråer

Behöriga för uppgifter som föreskrivs för arbets- och näringsbyråer med stöd av utlänningslagen (301/2004) är Vanda, Villmanstrands och Tammerfors arbets- och näringsbyråer. I fråga om skötseln av dessa uppgifter i landskapet Åland föreskrivs särskilt.

Av de arbets- och näringsbyråer som nämns i 1 mom. är den arbets- och näringsbyrå behörig inom vars område arbetet utförs. Om arbetet utförs inom flera än en arbets- och näringsbyrås område, är den arbets- och näringsbyrå behörig inom vars område arbetet huvudsakligen utförs. Om arbetet inte är bundet till området för någon arbets- och näringsbyrå, är den arbets- och näringsbyrå behörig inom vars område arbetsgivaren har ett verksamhetsställe.

2 §

Arbets- och näringsbyråernas områden

De behöriga arbets- och näringsbyråernas områden är följande:

Helsingfors den 10 juni 2010

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*Överinspektör *Tiina Korhonen*

Vanda arbets- och näringsbyrå: området för Närings-, trafik- och miljöcentralen i Nyland.

Villmanstrands arbets- och näringsbyrå: områdena för närings-, trafik- och miljöcentralerna i Sydöstra Finland, i Södra Savolax, i Norra Savolax, i Norra Karelen, i Norra Östbotten, i Kajanaland och i Lappland.

Tammerfors arbets- och näringsbyrå: områdena för närings-, trafik- och miljöcentralerna i Birkaland, i Satakunta, i Tavastland, i Mellersta Finland, i Södra Östbotten, i Östbotten och i Egentliga Finland.

3 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 22 juni 2010.

Genom denna förordning upphävs arbetsministeriets förordning av den 2 juni 2006 om de arbetskraftsbyråer som är behöriga för uppgifter som föreskrivs med stöd av utlänningslagen (421/2006).

Nr 545

**Arbets- och näringsministeriets förordning
om de allmänna villkoren för anskaffning av arbetskraftspolitisk vuxenutbildning och
förfarandet vid antagning av studerande**

Given i Helsingfors den 10 juni 2010

I enlighet med arbets- och näringsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 6 kap. 2 § 2 mom. och 6 kap. 7 § 1 mom. lagen den 30 december 2002 om offentlig arbetskraftsservice (1295/2002):

1 kap.

Allmänna anskaffningsvillkor

1 §

Ingående av avtal

Ett avtal mellan köparen och säljaren anses ha blivit ingånget när parterna har undertecknat det skriftliga avtalet.

Med köpare avses i denna förordning en arbetskraftsmyndighet som är anskaffningsenhet när det gäller utbildning inom arbets- och näringsförvaltningen.

Med säljare avses i denna förordning en utbildningsproducent enligt 6 kap. 1 § 2 mom. lagen om offentlig arbetskraftsservice.

2 §

Säljarens skyldigheter vid genomförandet av utbildningen

Säljaren skall

1) ansvara för att utbildningen genomförs i enlighet med anskaffningsavtalet;

2) ha ett uppföljningssystem på basis av vilket tillförlitligt kan konstateras att studerandena regelbundet deltar i utbildningen samt andra i anskaffningsavtalet avtalade frågor följas;

3) ansvara för att för studerandena ordnas en sådan plats för inläring i arbetet eller

arbetspraktik som undervisningsplanen förutsätter och som är ändamålsenlig med tanke på syftet med utbildningen;

4) omedelbart meddela den i anskaffningsavtalet namngivna arbets- och näringsbyråns uppgifter om de studerande som inlett eller avbrutit utbildningen samt de studerande som relegerats eller slutfört utbildningen;

5) ordna olycksfallsförsäkring för studerandena enligt 3 § 3 mom. lagen om olycksfallsförsäkring (608/1948); samt

6) ge studerandena betyg som uppgjorts enligt de modeller som ingår i utbildningsstyrelsens föreskrifter gällande utfärdande av betyg. Högskolorna ger betyg i enlighet med egen vedertagen praxis.

3 §

Avbrytande av utbildningen

En säljare som står under offentlig tillsyn skall alltid i god tid rådgöra med den i anskaffningsavtalet namngivna arbets- och näringsbyråns innan säljaren fattar beslut om avbrytande av utbildningen enligt 6 kap. 9 § lagen om offentlig arbetskraftsservice. Arbetskraftsmyndigheten skall utan dröjsmål underrättas om beslutet.

En säljare som inte står under offentlig tillsyn skall kontakta arbetskraftsmyndigheten och lägga fram en motiverad framställning om avbrytande av utbildningen. Beslut om avbrytande av utbildningen fattas av den i

anskaffningsavtalet namngivna arbets- och näringsbyrån. Arbetskraftsmyndigheten skall utan dröjsmål underrätta säljaren om sitt beslut om avbrytande.

Till det beslut om avbrytande av utbildningen som skall ges studeranden skall bevärsanvisning bifogas.

4 §

Köparens rättigheter

Köparen har rätt att komma och följa med undervisningen, göra studerandenkäter för att följa kvaliteten på utbildningen samt få sådana uppgifter och sådant material om genomförandet av utbildningen och studerandenas deltagande i den som behövs för utvärdering av utbildningen.

Köparen kan vid behov kräva säkerhet av säljaren med tanke på fullgörandet av avtalet. Säljaren skall ställa den säkerhet som köparen kräver före den tidpunkt som köparen bestämmer.

5 §

Utbildningens pris

Köparen betalar utbildningens pris till säljaren i enlighet med anskaffningsavtalet mot räkning som säljaren företer.

Av räkningen skall framgå utbildningens skattefria pris och av räkningen från en mervärdesskattskyldig säljare dessutom mervärdesskattens storlek.

2 kap.

Handlingar och deras konfidentiella natur

6 §

Handlingarnas riktighet

Vardera parten svarar för riktigheten hos de handlingar som de lämnar samt uppgifterna i dem.

7 §

Lämnande av uppgifter om anskaffningen

Säljaren får inte lämna uppgifter om an-

skaffningen till tredje part utan köparens tillstånd, om inte lämnandet av uppgifter är nödvändigt för uppfyllande av avtalsenliga förpliktelser.

3 kap.

Hävning och överföring av avtal

8 §

Oöverstigligt hinder (force majeure)

Vardera avtalsparten har rätt att häva avtalet, om uppfyllandet av det väsentligt förhindras eller fördröjs på grund av något oöverstigligt hinder. Som sådant hinder betraktas en sådan ovanlig och på saken inverkan händelse som oberoende av avtalsparterna har inträffat efter ingåendet av avtalet och som inte har kunnat beaktas då avtalet ingicks och vars verkan inte kan elimineras utan oskäliga merkostnader eller tidsförlust. Som en sådan händelse betraktas krig, inre oroligheter, miljöförstörelse, en myndighets tvångsrekvisition eller kvarstad, avbrott i den allmänna trafiken eller energidistributionen, arbetskonflikt eller någon annan till sina verkningar med dessa jämförbar orsak. Om en avtalspart vill åberopa ett oöverstigligt hinder, skall parten utan dröjsmål meddela motparten detta. Avtalsparterna kan avtala om hindrets inverkan på verkställigheten av avtalet och om ersättningarna.

9 §

Säljarens fel

Köparen har rätt att häva avtalet, om säljaren gör sig skyldig till väsentligt dröjsmål med avseende på den avtalade tidpunkten för inledandet av utbildningen och köparen inte har samtyckt till dröjsmålet. Köparen kan också häva avtalet, om utbildningen inte överensstämmer med avtalet och rättelse inte sker inom rimlig tid efter en skriftlig anmärkning från köparen. Om säljaren försätts i konkurs eller om det annars är uppenbart att säljaren inte kan uppfylla avtalet av ekonomiska eller andra orsaker, kan köparen häva avtalet.

10 §

Köparens fel

Säljaren har rätt att häva avtalet, om köparen i väsentlig grad bryter mot sina betalningsskyldigheter eller andra skyldigheter enligt avtalet.

11 §

Överföring av avtal

Säljaren har inte rätt att utan köparens samtycke överföra anskaffningen på tredje part.

4 kap.

Ersättningar för avtalsbrott

12 §

Dröjsmål

Om verkställandet av avtalet fördröjs av någon orsak som beror på säljaren, har köparen rätt att, om inte något annat avtalas, av säljaren uppbära dröjsmålsvite, som utgör 0,5 procent av anskaffningspriset för varje full vecka med vilken uppfyllandet av avtalet fördröjs, dock för högst 4 veckor. Köparen har inte rätt till annan ersättning på grund av dröjsmålet, om inte dröjsmålet är så väsentligt att det berättigar till hävning av avtalet eller om inte säljaren har förfarit uppsåtligt. Köparen har rätt att dra av dröjsmålsvitet från betalningarna till säljaren.

Om inledandet av utbildningen fördröjs av någon orsak som beror på köparen eller om dröjsmålet leder till att utbildningen som helhet inte kan genomföras inom avtalad tid, är köparen skyldig att ersätta de bevisliga kostnader som dröjsmålet medför, om inte något annat avtalas.

13 §

Hävning av avtal

Om avtalet hävs av någon orsak som beror på säljaren, är säljaren skyldig att ersätta köparen för alla bevisliga extra kostnader

som har uppkommit eller uppkommer vid avslutandet av utbildningen eller vid anskaffning av motsvarande utbildning.

Om avtalet hävs av någon orsak som beror på köparen, är köparen skyldig att ersätta säljaren för de bevisliga kostnader som uppkommit eller uppkommer.

14 §

Tillfälligt avbrott

Om utbildningen tillfälligt avbryts av någon orsak som någondera avtalsparten svarar för, är den som orsakat avbrottet skyldig att ersätta den andra partens kostnader, om inte något annat avtalas.

15 §

Återbetalning av på förhand erlagd delbetalning i fall av inhibering

Om utbildningen inhiberas helt av någon orsak som beror på säljaren, skall säljaren återbetala eventuell på förhand erlagd delbetalning och på den betala ränta motsvarande den referensränta som avses i 12 § räntelagen (633/1982), räknad från dagen för erläggandet av delbetalningen till dagen för återbetalningen.

5 kap.

Avgörande av meningsskiljaktigheter

16 §

Avtalshandlingarnas giltighetsordning

Meningsskiljaktigheter mellan avtalsparterna skall i mån av möjlighet i första hand avgöras genom förhandlingar med stöd av avtalshandlingarna.

Avtalshandlingarna kompletterar varandra så att ett villkor eller en bestämmelse som hänför sig till anskaffningen och som finns i en handling är giltig, även om den saknas i de övriga handlingarna.

Om avtalshandlingarna sinsemellan är motstridiga, är deras inbördes giltighetsordning, om inte något annat avtalats i anskaffningsavtalet, följande: anskaffningsavtalet

och ändringarna i det, de allmänna anskaffningsvillkoren enligt 1-6 kap. i denna förordning, förhandlingsprotokollen över direkt förhandlat förfarande, anbudsbegäran jämte bilagor och skriftliga preciseringar av anbudsbegäran som köparen gjort före anbudet samt anbudet jämte bilagor. Avtalsparterna skall utan dröjsmål underrätta varandra om motstridigheter som de konstaterar i avtalshandlingarna.

Säljaren är skyldig att lämna köparen alla de uppgifter som behövs för övervakning och uppföljning av avtalet.

På tolkningen av avtalshandlingarna och avgörandet av tvister tillämpas den lagstiftning som gällde i Finland då avtalet ingicks.

17 §

Återkrav av anskaffningspriset

Om säljaren bryter mot avtalet, kan köparen vidta åtgärder för att få det anskaffningspris som betalats utan grund återbetalt till staten. Innan återkravsåtgärder vidtas skall köparen höra säljaren. Bemötandet skall begäras skriftligen och en skälig tid fastställas för avgivandet av det. Köparen skall med en betalningsanmodan uppmana säljaren att till staten återbetala det anskaffningspris som betalats utan grund. Om säljaren inte frivilligt återbetalar det utan grund betalda anskaffningspriset, kan köparen genom ansökan föra ärendet till behörig förvaltningsdomstol för avgörande som förvaltningstvistemål enligt 69 § förvaltningsprocesslagen (586/1996).

På det utan grund betalda anskaffningspriset skall säljaren betala en årlig ränta enligt den referensränta som avses i 12 § räntelagen ökad med tre procentenheter. Om det belopp som skall återbetalas inte betalas senast den dag som nämns i betalningsanmodan, skall på det försenade beloppet betalas en dröjsmålsränta enligt 4 § 1 mom. räntelagen.

6 kap.

Övriga villkor

18 §

Skydd av yrkeshemlighet

Avtal som gäller skydd av arbetsgivarens

affärs- och yrkeshemligheter enligt 3 kap. 4 § arbetsavtalslagen (55/2001) skall nämnas i anskaffningsavtalet, om det är känt att sådana avtal med studerandena kommer att krävas.

19 §

Konkurrensförbud

Om den utbildning som anskaffas direkt siktar på ingående av sådana arbetsavtal där det krävs att ett konkurrensförbudsavtal enligt 3 kap. 5 § arbetsavtalslagen ingås, skall detta nämnas i anskaffningsavtalet.

20 §

Ändringar i anskaffningsavtalet och information om dem

Parterna skall på eget initiativ underrätta den andra parten om allt som väsentligt inverkar på uppfyllandet av avtalet.

Alla meddelanden som gäller uppfyllandet av avtalet skall göras skriftligen, om inte något annat har avtalats.

Det undertecknade avtalet med tillhörande bilagor är bindande för vardera parten. Om ändringar görs i avtalet, åsidosätter ändringen det som tidigare avtalats. Ändringar i avtalet kräver båda parternas samtycke och de skall göras skriftligen.

21 §

Gottgörelse- och påföljdsavgifter

Av marknadsdomstolen fastställd gottgörelse- eller påföljdsavgift betalas av den arbetskraftsmyndighet som är köpare av det verksamhetsanslag som anvisats den i statsbudgeten.

7 kap.

Förfarandet vid antagning av studerande

22 §

Ansökningar och behandlingen av dem

Till arbetskraftspolitisk vuxenutbildning söks med en av arbets- och näringsministeriet

fastställd blankett eller med ett motsvarande elektroniskt förfarande. Ansökan skall under-tecknad eller elektroniskt bekräftad lämnas in till arbets- och näringsbyrån. Om den arbets- och näringsbyrå som mottagit ansökan inte själv svarar för antagningen av studerande till ifrågavarande utbildning, bör den omedelbart överföra ansökningshandlingarna till den arbets- och näringsbyrå som namngivits i anskaffningsavtalet.

Om det är fråga om företagsintern utbildning, används en gruppansökningsblankett som är uppgjord enligt ett av arbets- och näringsministeriet fastställt formulär eller någon annan blankett som innehåller motsvarande uppgifter eller ett elektroniskt förfarande.

Som bilaga till ansökan kan krävas sådana kompletterande utredningar och betyg som är nödvändiga för antagningen av studerande och genomförandet av utbildningen.

Då en fänge söker till utbildning utanför straffanstalten för att genomgå utbildning under fängelsetiden, skall dessutom straffanstaltens utlåtande om huruvida fången kan delta i sådan utbildning fogas till ansökan.

På utländska medborgare som söker till utbildning tillämpas vad som i lagen om offentlig arbetskraftsservice föreskrivs om arbetskraftsservice för dem som inte är finska medborgare.

23 §

De allmänna förutsättningarna för antagning av studerande och antagningen av studerande

Till arbetskraftspolitisk vuxenutbildning kan den antas som uppfyller kraven i 6 kap. 6 § lagen om offentlig arbetskraftsservice och som har konstaterats vara i behov av utbildning och ha förutsättningar att genomföra utbildningen samt att vara verksam i målyrket.

Den arbets- och näringsbyrå som ansvarar för antagningen av studerande skall kontrollera att sökanden uppfyller de allmänna kraven för utbildning och de övriga inträdeskrav som uppställts särskilt för respektive utbildning.

Vid antagningen av studerande kan sak-

kunniga utanför arbets- och näringsförvaltningen anlitas, intervjuer göras samt lämpliga testmetoder användas. För sakkunniga utanför arbets- och näringsförvaltningen får endast sådana ansökningshandlingar företes i fråga om vilka sökandena har gett sitt samtycke till det. Vid samanskaffning av utbildning beaktas också arbetsgivarens synpunkter vid antagningen av studerande.

Antagningen av studerande skall ske på ett jämlikt och icke-diskriminerande sätt.

24 §

Beslut om antagning

Beslut om antagningen fattas av chefen för den arbets- och näringsbyrå som namngetts i anskaffningsavtalet eller av en tjänsteman som bestäms i arbets- och näringsbyråns arbetsordning.

Vid fattandet av beslut om utbildning som syftar till högskoleexamen bör arbetskraftsmyndigheten beakta högskolans beslut om antagning av studerande samt iaktta de arbetskraftspolitiska villkor som uppställts för antagning av studerande.

Av antagningsbeslutet skall framgå de som sökt till utbildningen, grunderna för och förfarandet vid antagningen samt de som blivit antagna, de som står i reserv samt de vilkas ansökan har avslagits och motiveringen till avslaget.

Som antagningsbeslut för dem som sökt till utbildning med gruppansökan räcker att den arbetskraftsmyndighet som beslutar om antagningen bekräftar antagningen genom att underteckna ansökan.

25 §

Information om antagningsbeslutet

Den arbetskraftsmyndighet som beslutar om antagningen skall meddela sökanden och den arbets- och näringsbyrå som skickat ansökan beslutet och också informera utbildningsproducenten om dem som antagits till utbildningen och dem som står i reserv.

Det meddelande som skall ges en sökande vars ansökan har avslagits skall förutom det totala antalet sökande innehålla en motive-

ring till avslaget samt kontaktuppgifter till den som ger ytterligare information.

Utbildningsproducenten skickar en kallelse och annat för inledandet av utbildningen nödvändigt material till dem som har antagits, om inte något annat har avtalats i anskaffningsavtalet.

26 §

Ikraftträdande och övergångsbestämmelse

Denna förordning träder i kraft den 22 juni 2010.

Helsingfors den 10 juni 2010

Arbetsminister *Anni Sinnemäki*

Genom denna förordning upphävs arbetsministeriets förordning om de allmänna villkoren för anskaffning av arbetskraftspolitisk vuxenutbildning och förfarandet vid antagning av studerande (1334/2002) given den 30 december 2002 jämte ändringar. Upphävda författningar tillämpas dock fortfarande på avtal som uppstått innan denna förordning träder i kraft.

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Överinspektör Nico Steiner

Nr 546

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om ändring av jord- och skogsbruksministeriets beslut om fiske i Torne älvs fiskeområde**

Given i Helsingfors den 16 juni 2010

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut *fogas* till jord- och skogsbruksministeriets beslut om fiske i Torne älvs fiskeområde (319/1998) en ny 4 a § som följer:

4 a §

Särskild uppföljning av fisket på havsområdet

I 4 § 2 mom. föreskrivet fiske efter andra arter än lax och öring med fasta redskap från den 22 juni till och med den 26 juni förutsätter att yrkesfiskaren som utövar det:

1) meddelar Lapplands närings-, trafik- och miljöcentral den hamn i vilken yrkesfiskaren ämnar landa sin fångst som fåtts från fisket som avses i detta moment;

2) vittjar sina redskap endast mellan kl. 04.00 och 23.00;

3) meddelar Lapplands närings-, trafik- och miljöcentral sin avsikt att vittja redskapen senast tre timmar innan inledandet av vittjandet av redskapen; och

4) meddelar Lapplands närings-, trafik- och miljöcentral senast två timmar innan landningen av fångsten den hamn som används som landningshamn och tidpunkten för landningen.

Denna förordning träder i kraft den 18 juni 2010.

I Helsingfors den 16 juni 2010

Jord- och skogsbruksminister *Sirkka-Liisa Anttila*

Konsultativa tjänstemannen Orian Bondestam